来自“发现森林第一人”“森林哑语翻译者”的经典之作
引导少年儿童亲近大自然的优秀读物

tian ye li de

# 田野里的

duo mao mao

# 躲猫猫

[苏] 维·比安基◎著　王长松◎译

森林报
大自然科普童话绘本

时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

森林报

大自然科普童话绘本

tian ye li de duo mao mao

# 田野里的躲猫猫

[苏] 维·比安基 ◎ 著　王长松 ◎ 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

**图书在版编目（CIP）数据**

田野里的躲猫猫 /（苏）比安基著；王长松译. — 合肥：安徽教育出版社, 2012.12
（大自然科普童话绘本）
ISBN 978-7-5336-7286-7

Ⅰ. ①田… Ⅱ. ①比… ②王… Ⅲ. ①童话－作品集－苏联 Ⅳ. ①I512.88

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第285621号

田野里的躲猫猫　　（苏）比安基著

出 版 人：朱智润　选题策划：李　萍　项目统筹：陈禹舟
责任编辑：丁昌龙　装帧设计：蒿薇薇

出版发行：时代出版传媒股份有限公司 http://www.press-mart.com
安徽教育出版社 http://www.ahep.com.cn
(合肥市繁华大道西路398号, 邮编：230601)
营销部电话：（0551）63683010，63683011，63683015
排　　版：新兴工作室
印　　刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司　电话：010-87398188
（如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂商联系调换）

开本：889×1194　1/16　印张：7.5　字数：150 千字
版次：2013 年1 月第1版　2013年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5336-7286-7　　定价：22.80元

**版权所有，侵权必究**



# 比安基的秘密森林

沉重的大门打开了，一个神奇的世界呈现在一个好奇的小男孩面前。

首先，映入眼帘的是两头棕色的小熊，它们正激烈地扭打在一起。平时负责照看它们的熊哥哥，并没有向这两个调皮的小家伙投来注视的目光，而它们的母亲熊妈妈，正懒洋洋地靠在山坡上打着瞌睡。

稍远一点儿的地方，有两只老虎，其中一只站在悬崖上，而另外一只则站在下面，它们彼此龇牙咧嘴，仿佛立刻就要扑到对方身上似的……

小男孩蹑手蹑脚地从它们身边溜了过去，还不放心地回头瞅瞅，看它们是否已经扑了过去。没有！它们并没动，仍然保持着刚才的姿势……

空中，一只老鹰高高地悬在那里，一动不动。还有一只正在飞翔的鸭子，停在巢的上方，巢里还放着几枚鸭蛋。小男孩情不自禁地向它们伸出手去，手指却戳到了冰冷坚硬的东西，好疼啊……

是玻璃。所有的鸟儿和野兽都在玻璃后面！

难道它们不是活的？要么，就是像童话里面说的被施了定身的法术！要是知道那句神奇的咒语，让它们一下子活过来该有多好呀，可是，谁又能将这秘密告诉他呢？

小男孩正置身于一所科学院动物博物馆中。他的父亲是俄罗斯著名自然科学家，曾在这里工作过。而在街对面的房子里，1894年出生的这个小男孩，就是未来的伟大作家维塔利·瓦连津诺维奇·比安基。

引领他走进大自然的正是他的父亲，他带着儿子打猎、旅游，告诉他每种花草、每种飞禽走兽的名字，还教他如何根据飞行的姿势来辨别鸟的种类，如何凭借脚印来判断是哪种野兽。而最主要的是，他教会了儿子记录下自己的观察。

在27岁之前，比安基就已经积累了整卷的观察日记。这时，童年时的理想又重新浮现在他的脑海中，他仍然深切地渴望着寻求那句让所有动物都活过来的神奇的咒语。

而这神奇的咒语，恰恰就是作家高超的艺术语言。

比安基的第一部儿童作品《森林里的小房子》在1923年正式出版。在随后的25年里，他奋笔疾书，撰写了200多部童话、故事和中篇小说。这些作品集在青年读者群中广泛传阅，其中包括：《童话》《森林报》《追踪》《虾在哪儿过冬》《打猎的故事》《最后一枪》等等。比安基非常熟悉和热爱故乡的大自然。他生命中的大部分时间，都是带着猎枪、望远镜和笔记本在森林里度过的。因此，他的故事、童话、小说才能为青年读者展示出那么生动、鲜活的大自然。他总是能在最普通的现象中，为我们呈现那些被我们忽视的新事物。

比安基引导着年轻的读者们，在阿尔泰区的狩猎区漫游，登上无路可走的高加索山脉，在原始森林、冰原地带、草原徘徊……

作者将青年读者的目光投向了周围的世界，并对他们的疑惑一一作答。

许许多多自然界的谜团已经被科学家们成功破解了，但仍然有很多需要我们去钻研、探索和了解。

比安基的书号召青年读者，要善于发现，善于比较，善于思索，努力成为优秀的侦查员和研究员。比安基的作品不仅仅是向大家介绍大自然，同时，他还教会青年读者探索森林的秘密，揭开野兽和鸟儿生活中那些大大小小的谜团。

要知道，谁了解大自然，谁就能更好地管理它。我们是自己森林、田野、河流和湖泊的主人，因此，也应该更好地了解自己的自然资源。

青年读者在读完比安基的童话和故事后，会掌握很多知识，不仅学会观察大自然，也会成为自然财富的节俭的主人，并深深地爱上它。

而作家艺术创作的魔力正在于此。

戈尔·格拉金斯基

俄国著名文学评论家



# 目　录

8 百灵鸟的歌唱

19 你好，马掌斑

30 聪明的橘黄颈子

40 一只老狐狸来了

54 儿童游乐场

65 大眉毛家遇难了

76 五颜六色的星星

90 田野里的躲猫猫

102 坏事的小信号

112 再见，我的朋友



# 百灵鸟的歌唱

狼洗漱完毕，公鸡也打过鸣了，天渐渐变亮了。

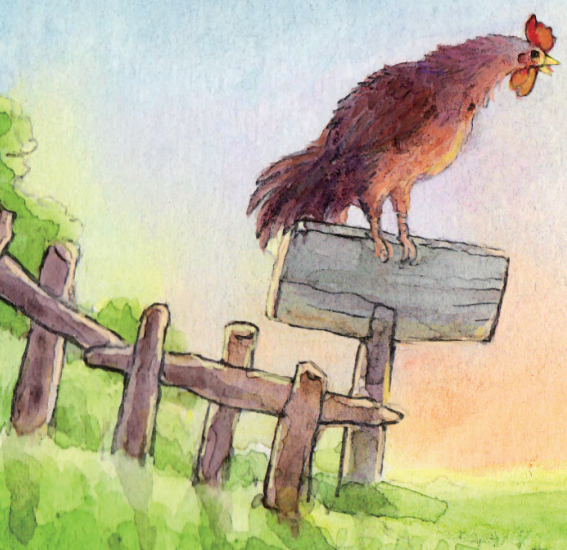
田野里，冰冷的石块之间，百灵鸟醒来了。它站起来，抖了抖身上的泥土，向四周望了望就飞上了高空。

它一边飞，一边唱着歌。

它飞得越高，歌声就越嘹亮，歌声中充满了无比的兴奋。

它感觉，它看到的一切，都是那么不同寻常，那么美丽，那么亲切。

是啊，它能不兴奋吗？这可是它的故乡，是它离开很久的故乡啊！







去年夏天，它就是在这里出生的。秋天，它和其他的候鸟飞到很远的地方，在那里度过了冬天。

三天前，它回到了故乡。为了驱散旅途的疲劳，最初几天它都在休息。而今天它决定开始工作，工作就是唱歌。

百灵鸟唱道：

“我的脚下是白雪覆盖的原野。那上面布满黑色和绿色的方格。黑色的格子是我们耕种的大地，而绿色的格子里种着黑麦和小麦的幼苗。”

“我记得，秋天播种的黑麦和小麦，很快破土而出，长出嫩绿的幼苗，后来被白雪覆盖，我就飞到了陌生的地方。”

“幼苗在寒冷的冰雪里没有冻死。现在它们又长出来了，快活地生长着。”

“在广阔的田野中间有座小山，小山上有几座村庄。那是我们红红火火的集体农庄。村庄还没有完全苏醒过来，户外还是空荡荡的。”

“整个大地也是空荡荡的，飞禽走兽也没有醒来。我看到太阳金色的边缘，在遥远的黑色森林后面。”

“大家快醒醒，快点醒过来！”

“新的一天开始了！春天来了！”



百灵鸟不唱了。因为它突然看到，在白色的田野上，出现了正在移动着的灰色斑点。

百灵鸟往下飞，想看看到底是怎么回事。



它用力扑扇翅膀，停在灰色斑点的上空。

哦，原来这里有好大一群鸟儿！它能看到，那些心地善良的邻居们正在召开集体会议呢。



这是真的。有一大群灰色的山鹑。

百灵鸟数不过来，好多，有一百只，一千只。它们密密麻麻地挤坐在一起。

它们就在雪地上过的夜：夜间寒冷，它们的翅膀挂了霜，现在正扑扇翅膀抖去这些霜。

有一只雌山鹑，看得出它是这个群体的首领，坐在小山丘的中央，大声讲着话。



“它在说什么呢？”百灵鸟想了想往下飞了点。

雌山鹑首领说：

“今天，百灵鸟用它动听的歌声把我们叫醒了。它告诉我们，春天来了。接下来我们要考虑筑巢的事情。大家该告别的时刻也就要到了。”

“该告别了！该告别了！”所有的山鹑都咕咕地叫起来，“你去哪里，你去哪里，你又去哪里？”

“我们去森林！我们去河岸！我们去红色的溪流边！我们要去岩莓岗！去那里！去那里！就去那里！”



当去哪儿的问题确定了。雌山鹑首领又说话了：

“希望你们整个夏天生活得开开心心，孵出更多健康的宝宝！要多多进行训练，好好地养育它们！记住，如果哪个雌山鹑领回最多的小山鹑，我们就把最高荣誉颁给它。让它领导我们的群，大家都要听它的。再见，再见，秋天见！”

就在那一刹那，所有的山鹑，都分成一对对，扑哧地飞起来，飞向四面八方了。

看着这么可爱的邻居飞走了，百灵鸟感到有点儿伤心。

突然，它醒悟过来。对，应该去叫醒所有的飞禽走兽，去叫醒所有的人！

它快速地扑扇翅膀唱起来，唱得比先前更加清脆响亮。

“太阳公公出来了，大家快醒醒，快起来，开始新一天的工作吧！”

它飞上高高的云端，看到半夜钻进果园里啃苹果树树皮的小兔，从村庄里匆忙地溜了出去。

接着它又看到一群黑漆漆的秃鼻乌鸦，闹闹哄哄的一大群，呱呱地喧哗着，飞到耕地上，用嘴巴把小虫子从刚刚解冻的泥土里挖出来吃。

它还看见人们纷纷从房子里来到了室外。

人们仰望着天空，眯着眼睛躲避明媚的太阳。想看看这个小歌手，可是百灵鸟早已消失在云层里了。

它那愉快而嘹亮的歌声在大地上空飘荡，让人感到愉快，催促人们投入到工作中去。

